

BSE3204-II

Français

Matériel inclus avec n° d'article :

- | | | |
|----|----------------|------------|
| 1. | 1x Porte-outil | BSE3204-II |
| 2. | 2x Vis M5x22 | D912 5x22 |
| 3. | 2x Vis M5x60 | D912 5x60 |
| 4. | 1x Vis M8x25 | D933 8x25 |
| 5. | 1x Rondelle M8 | D125A M8 |
| 6. | 1x Vis M6x20 | D933 6x20 |
| 7. | 1x Rondelle M6 | D125A M6 |

Remarque :

Toute les vis de fixation doivent être serrées selon les couples indiqués dans le tableau ci-dessous.

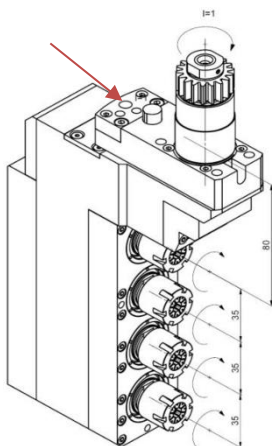
Qualité standard : **8.8**

Couples de serrage recommandés pour vis et écrous

Diamètre	Couple de serrage en [Nm]			
	Classe 5.8	Classe 8.8	Classe 10.9	Classe 12.9
M2	0.22	0.35	0.49	0.58
M3	0.77	1.2	1.7	2.1
M4	1.8	2.9	4	4.9
M5	3.6	5.7	8.1	9.7
M6	6.1	9.8	14	17
M8	15	24	33	40

Utilisation du porte-outil :

- Insérer le porte-outil, puis serrer les 2 vis M5x22, les 2 vis M5x50, ainsi que la vis M8x25 avec sa rondelle (flèche rouge), au couple recommandé.



- Régler l'offset des positions.
- Lors du montage ou démontage de vos outils de coupe, bloquer la broche sur les plats prévus à cet effet.
- Le diamètre de queue d'un outil de coupe ne doit jamais avoir une différence de plus de 0.5 mm par rapport au diamètre de la pince.
Exemple : Ø de pince 9.5 mm – Ø queue 9.1 mm minimum.

NOTE : Ne jamais utiliser le porte-outil avec des positions vides, utiliser le bouchon fourni.

English

Material included with item n°:

- | | | |
|----|----------------|--------------|
| 1. | 1x Tool holder | MSE106-3x-IK |
| 2. | 2x Screw M5x22 | D912 5x22 |
| 3. | 2x Screw M5x60 | D912 5x60 |
| 4. | 1x Screw M8x25 | D933 8x25 |
| 5. | 1x Washer M8 | D125A M8 |
| 6. | 1x Screw M6x20 | D933 6x20 |
| 7. | 1x Washer M6 | D125A M6 |

Note:

All fixing screws shall be tightened to the torques specified in the table below.

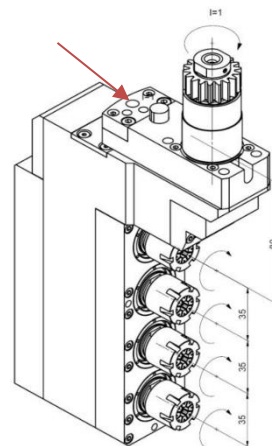
Standard quality: **8.8**

Recommended torque for screws and bolts

Diameter	Tightening torque [Nm]			
	Class 5.8	Class 8.8	Class 10.9	Class 12.9
M2	0.22	0.35	0.49	0.58
M3	0.77	1.2	1.7	2.1
M4	1.8	2.9	4	4.9
M5	3.6	5.7	8.1	9.7
M6	6.1	9.8	14	17
M8	15	24	33	40

Use of the tool holder:

- Insert the tool holder, then tighten the 2 M5x22 screws, the 2 M5x50 screws and the M8x25 screw with its washer (red arrow) to the recommended torque.



- During the assembly or the dismantling of your cutting tool, block the spindle with the furnished key.
- When assembling or disassembling your cutting tools, lock the spindle on the flats provided for this purpose.
- The difference between the diameter of the chuck and the tool must not exceed 0.4 mm.
Example: Chuck Ø9.5 mm – minimum tool Ø 9.1 mm.

NOTE: Never use the tool holder with empty positions, use the supplied protection plug.

BSE3204-II

Deutsch

Material, das mit n° Artikels eingeschlossen ist:

- | | | |
|----|-------------------|------------|
| 1. | 1x Werkzeughalter | BSE3204-II |
| 2. | 2x Schraube M5x22 | D912 5x22 |
| 3. | 2x Schraube M5x60 | D912 5x60 |
| 4. | 1x Schraube M8x25 | D933 8x25 |
| 5. | 1x Scheibe M8 | D125A M8 |
| 6. | 1x Schraube M6x20 | D933 6x20 |
| 7. | 1x Scheibe M6 | D125A M6 |

Bemerkung:

Alle Befestigungsschrauben müssen mit den in der nachstehenden Tabelle angegebenen Drehmomenten angezogen werden.

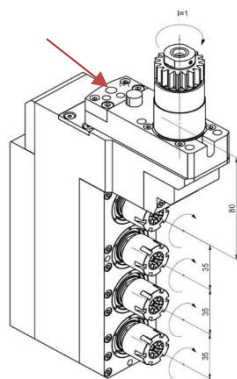
Qualität Standard: **8.8**

Spannmoment, das für Schraube empfohlen ist und rausschmeißen

Durchmesser	Spannmoment [Nm]			
	Klasse 5.8	Klasse 8.8	Klasse 10.9	Klasse 12.9
M2	0.22	0.35	0.49	0.58
M3	0.77	1.2	1.7	2.1
M4	1.8	2.9	4	4.9
M5	3.6	5.7	8.1	9.7
M6	6.1	9.8	14	17
M8	15	24	33	40

Verwendung des Werkzeughalters:

- Setzen Sie den Werkzeughalter ein und ziehen Sie die 2 Schrauben M5x22, die 2 Schrauben M5x50 sowie die Schraube M8x25 mit Unterlegscheibe (roter Pfeil) mit dem empfohlenen Drehmoment an.



- Während der Montage oder der Demontage Ihres Schneidwerkzeugs blockieren Sie die Spindel mit dem mitgelieferten Schlüssel.
- Wenn du deine Schneidwerkzeuge montierst oder demontierst, blockiere die Spindel an den dafür vorgesehenen Flachstücken.
- Der Unterschied zwischen dem Durchmesser des Futters und dem des Werkzeugs darf 0,4 mm nicht überschreiten.
Beispiel: Futter Ø9,5 mm - Werkzeug Ø mindestens 9,1 mm.

NOTE: niemals, den Werkzeughalter mit leeren Lagen benutzen. Die gelieferten Schutzstopfen benutzen.